

# 2008年度 おしゅうにほんごきょうしけんしゅうかい 欧州日本語教師研修会 ほしゅうようこう 募集要項

ヨーロッパの日本語教師の日本語教授力と教師間ネットワークの向上を目的に、国際交流基金のリソースを中心とした日本語教授法と2008年はヨーロッパ全体に共通するテーマであるCFER(Common European Framework of Reference for Languages / ヨーロッパきょうつうきんしやうわくくみ共通参照枠組)をとりあげて研修を行います。

## 1.研修日程 <2コース開催>

(1) 第1コース 2008年6月30日(月)~7月4日(金) [6月29日(日) 集合]

日本語教育経験1年以上5年程度の教師が対象。CFERについての知識がなくてもよい。

(2) 第2コース 2008年7月7日(月)~7月11日(金) [7月6日(日) 集合]

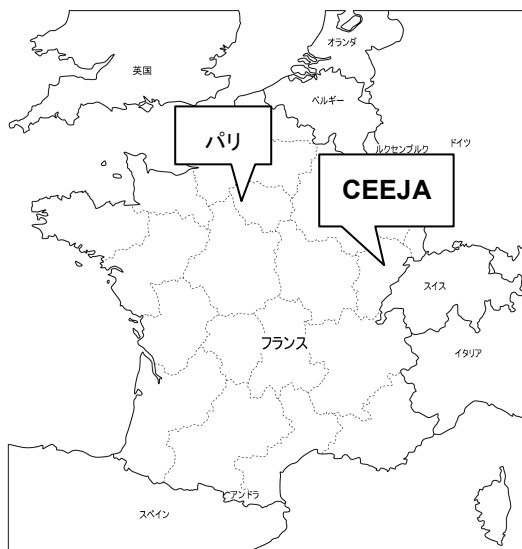
日本語教育経験5年から10年程度の教師が対象。CFERについての知識があることが望ましい。

- \* 教育経験年数は、じやうきん ひじやうきん常勤/非常勤問いませんが、こじんきやうじゆねん個人教授年のはのぞきます。
- \* フルタイムで授業を担当していることが望ましい。

## 2.開催地

アルザス欧州日本学研究所 (フランス・コルマル(Colmar)市近郊 キエンツハイム)

Centre Européen d'Etudes Japonaises d'Alsace (CEEJA) <http://www.ceeja-japon.com/>



\* 最寄り交通機関 : フランス国鉄コルマル駅, ミュールーズ/バーゼル空港 もしくは ストラスブール空港

<http://maps.google.fr/maps?hl=fr&q=8+Route+d'Ammerschwihr+68240+KIENZHEIM+FRANCE&ie=UTF8&ll=50.120578,7.294922&spn=12.319565,29.619141&z=5&iwloc=cent>

### 3.応募資格

- ・全ての日程に出席できる人。一週間の団体生活に対応できる人。  
(参加者は全員 CEEJA に宿泊します。ホテルなどに宿泊しての参加は認めません。)
- ・研修修了後、各国の教師会など研修成果を報告できる人。
- ・日本語非母語話者の場合は日本語能力試験 2 級合格以上の人。(講義は全て日本語で行われます。)
- ・自分の所属機関の日本語教育事情について報告できる人。
- ・インターネットでメールのやりとりができる人。
- ・過去 3 年間に国際交流基金 日本語国際センターの研修(長期/短期/邦人/上級)に参加したことがない人。
- ・過去に本研修会に参加したことがない人。

### 4.募集人数

欧州在住の日本語教師 40 名 (第 1 コース約 20 名、第 2 コース約 20 名)

### 5.参加予定国

アイルランド,イタリア,英国,オーストリア,オランダ,ギリシャ,クロアチア,スイス,スウェーデン,スペイン,スロバキア,セルビア,チェコ,ドイツ,ハンガリー,フィンランド,ブルガリア,フランス,ベルギー,ポーランド,ルクセンブルグ, ルーマニア  
合計 22 カ国

### 6.研修内容

第1コースと第2コースは、具体的な研修内容は違いますが、主に以下の 2 つのテーマで研修は行われます。

I .主に国際交流基金が作成したリソースを使用した日本語教授法の講義, ワークショップ。

2007 年度の例: コースデザイン, 文法, 漢字・<sup>こい</sup>語彙の指導, 話すことの指導,

読むことの指導, <sup>しりょうかくそざい</sup>視聴覚素材の活用, 学習評価など。(→昨年の例は、巻末の時間割参考)

II .CEFR に関する講義, ワークショップ。

### 7.研修時間、予定 (午前 1 コマ 90 分/午後 1 コマ 80 分)

|             |       | 日                   | 月         | 火  | 水  | 木  | 金   |
|-------------|-------|---------------------|-----------|----|----|----|-----|
| 8:30-9:20   | 朝食    | 【夜】<br>コルマール駅<br>集合 |           |    |    |    |     |
| 9:30-11:00  | 1 時間目 |                     | 開会式<br>講義 | 講義 | 講義 | 講義 | 講義  |
| 11:20-12:50 | 2 時間目 |                     | 講義        | 講義 | 講義 | 講義 | 閉会式 |
| 13:00-14:30 | 昼食    |                     |           |    |    |    |     |
| 14:30-15:50 | 3 時間目 |                     | 講義        | 講義 |    | 講義 | 解散  |
| 16:10-17:30 | 4 時間目 |                     | 講義        | 講義 |    | 講義 |     |
| 19:30-20:30 | 夕食    |                     |           |    |    |    |     |

### 8.使用言語

日本語 (研修前の手続きなども全て日本語のみで行われます。)

## 9. 研修会講師

欧州各国の国際交流基金・日本語教育専門家、および国際交流基金日本語国際センター専任講師。  
また CFER の講義に関しては、欧州在住の特別講師。

## 10. 経費

研修費、宿泊費、朝食：主催者より提供(無料)

昼食、夕食： 1食 10ユーロ(事前申し込み制)

その他：

レンタル自転車があります。一週間 30 ユーロ(+保証金 50 ユーロ/返却されます) 希望者のみ

Wi-Fi サービス 使用料 1 週間 5 ユーロ (パソコンは各自持参のこと)

## 11. 交通費補助

以下の基準で交通費の補助をします。

交通は、往路が自宅からコルマル駅まで、復路が、ミュールーズ空港/ストラスブール空港/コルマル駅のいずれかから自宅までです。

A. 西欧諸国(下記 B. の東欧諸国以外)：

200 ユーロまでは、交通費を参加者が負担。200 ユーロ以上の場合、200 ユーロまで超過額を補助。

例 1: 往復 150 ユーロ / 200 ユーロ超: 0 ユーロ

= 自己負担 150 ユーロ (補助なし)

例 2: 往復 250 ユーロ / 200 ユーロ超: 50 ユーロ このうち 50 ユーロを補助

= 自己負担 200 ユーロ (補助 50 ユーロ)

例 3: 往復 450 ユーロ / 200 ユーロ超: 250 ユーロ このうち 200 ユーロを補助

= 自己負担 250 ユーロ (補助 200 ユーロ)

B. 東欧諸国(クロアチア, スロバキア, セルビア, チェコ, ハンガリー, ブルガリア, ポーランド, ルーマニア) : 全額支給

\* 交通の手配は、参加国問わず参加者自身が行います。

\* 支払いは研修後に行います。事前の支払いはありません。

\* ユーロ以外の通貨の場合は、国際交流基金の規定レートで計算します。

\* 公共の交通機関を利用した最短最安を原則とします。

\* 研修前後に旅行をする場合の宿泊費は、交通費に含まれません。自己負担です。

\* 交通機関の関係で、金曜日に CEEJA を出発できない人は CEEJA に延泊ができません(応相談)。

\* 所属機関と居住地の国が違う場合(例 \* 所属機関: フランス, 居住地: ベルギー), 居住地からと所属機関からとの交通費を比較して安い方を基準に支払います。

主催: パリ日本文化会館 / アルザス欧州日本学研究所

nihongo@mcjp.asso.fr (担当: 夷石/近藤)

◆参考資料

2007年アルザス日本語教師研修会 第1コース 時間割 (7月2日~7月6日)

| 日    | 曜日 | 時間          | 講義内容/予定                      | 担当講師/スタッフ<br>(敬称略) |
|------|----|-------------|------------------------------|--------------------|
| 7月1日 | 日  | 20時         | 各自夕食後, Colmar 駅集合→CEEJA 入り   |                    |
| 7月2日 | 月  | 9:30-10:00  | オリエンテーション                    |                    |
|      |    | 10:00-12:30 | コースデザイン 1<br>(受講者の日本語教育現場報告) | 来嶋                 |
|      |    | 12:30-14:30 | 昼休み                          |                    |
|      |    | 14:30-15:50 | コースデザイン 2                    | 来嶋                 |
|      |    | 16:10-17:30 | コースデザイン 3                    |                    |
| 7月3日 | 火  | 9:30-10:50  | 学習評価とテスト 1                   | 来嶋                 |
|      |    | 11:10-12:30 | 学習評価とテスト 2                   |                    |
|      |    | 12:30-14:30 | 昼休み                          |                    |
|      |    | 14:30-15:50 | 話すことの指導 1                    | 榛葉                 |
|      |    | 16:10-17:30 | 話すことの指導 2                    |                    |
| 7月4日 | 水  | 9:30-10:50  | 視聴覚素材を活用する 1                 | 柴倉                 |
|      |    | 11:10-12:30 | 視聴覚素材を活用する 2                 |                    |
|      |    | 12:30-14:30 | 昼休み                          |                    |
|      |    | 14:30-15:50 | 視聴覚素材を活用する 3                 | 柴倉                 |
|      |    | 16:10-17:30 | 自由時間                         |                    |
| 7月5日 | 木  | 9:30-10:50  | 読むことの指導 1                    | 酒井                 |
|      |    | 11:10-12:30 | 読むことの指導 2                    |                    |
|      |    | 12:30-14:30 | 昼休み                          |                    |
|      |    | 14:30-15:50 | 読むことの指導 3                    | 酒井                 |
|      |    | 16:10-17:30 | 質問コーナー                       | 参加講師               |
| 7月6日 | 金  | 9:30-10:50  | 直接法の指導                       | 酒井                 |
|      |    | 11:00-11:30 | 修了書授与式                       |                    |
|      |    | 11:30-13:00 | 打ちあげ                         |                    |

\*食事時間 朝食 8:30~ / 昼食 12:30~ / 夕食 19:30~